

شرائط انتشار

ولایته و در ساداته محل
اقامت لریه کوند رملک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایللی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
القی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایللی ۳۰ غروشه در.
آیونه لر سنه ابتدا سندن
یعنی الی اوچینی نومردون
اعتبار ابرسنه لک و یا خود الی
آیاتی اوله رق قد اولور.

سنة ۱۳۰۷
سنة ۱۳۰۷
سنة ۱۳۰۷

محل اداره سی

باب عالی جوازنده ابو -
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعمه سیدر.
امور اداره و تحریره به متعلق
خصوصات ایچون محدرضا
افتدی نامنه مراجعت
اولمیدر درج اولمیان
اوراق اعاده اولغاز .
اداره خانه جعه دن ماعدا
هرکون آجقندر .

مقالات علمیه و فنییه و واسطه انتشاری ، کلزار ادبیاتک تجلیله آنا پر

Directeur Mehmed Riza

مربی : محمد رضا

نومرو ۸۹

سر محمدری : توفیق

نسخه سی ۵۰ پاره یه در



مرصع افتخار نشان عالیسیله تلطیف بیوریلان دولتلو طرخان باشا حضرتلری

بر طاقم نااهلره نشر علوم ایتکدن عالمی
کندمله برابر قبره کوتورمک بکا دها زیاده
محبوب و سرغوب در . — دینی .

مولانا جلال الدین رومی قدس سره
السامی حضرتلری مثنوی منسوبلرنده :
بدکهر راعلم و فن آموختن
دادن تینی بدست راهزن
یت عارفانه سیله بوحقیقی نه کوزل تصویر
بیورمش !

الایام خسته یوم مفقود و یوم مشهود
و یوم مورد و یوم موعود و یوم ممدود
فاللقود امسک الذی فاک مع مافطرتیه .
والمشهود یومک الذی انت فیه فتزود فیه
من الطاعات ، و المورود هو غدک لاندیری
هل هو من ایامک ام لا ؟ و الموعود هو آخر
ایامک من ایام الدنیا فاجعله نصب عینیک .
و الممدود هو آخرتک و هو یوم لانقضاه
فاهتم له غایه اهتمامک فانه اما نعيم دائم
او عذاب مخلص .

مالی :

ایام دهر بش کوندن عبارتدر : یوم
مفقود ، یوم مشهود ، یوم مورد ، یوم
موعود ، یوم ممدود . یوم مفقود ؛ دونکی
کونکدر ، سن اوکون ظرفنده قصور
و قوتو ایتدک .. ذاتک قائده بخش اولاجق
بر عمله دسترس اولامدک ! آیا اوکون عودت
ایده جکی ؟ یوم مشهود ، ایچنده بولندیفک
کونددر . آتی هان طاعانه صرف ایله زاد
بی نفاذ آخرتی تدارک ایتکه باقی ! یوم
مسورود ، یاریشکی کونکدر . آتک ایام
حیاتکدن اولدیفنی بیلیورمیسک ؟ یوم موعود ،
ایام حیات بی نیتکدن روز واپسینکدر .
اوروز واپسین مطمح نظرک اولسون !
یوم ممدود ، روز دهشت بروز آخرتدر ..
آتک حدویانی یوقدر . — یانیم سردمی
و یا عذاب ابدی اوله رق ایکی اسردن خالی
اولیان — یوم آخرته غایت اهتمام ایت !

الدهر انصح المؤدین
مالی :

مؤدبلردن انسانه اک زیاده نصح و بند
ایدن کردون بی سکون دگی ؟

حافظ شمیم

اورانی

مؤلفی
قابل فہمائیر
مترجمی
محمد عاکف
مابد
۳

اورانینک بی چکوب کوتورمکده اولدیفنی
جهتدن بکا طوغری خفیف ، ماویسی ،
اولد قجه غریب یکی بر ضیا کلدیکی صرمده
بللی بلیرسز ، غایت اوفاق بر کوکب شکلی
آلان شمسزک ساتور برجنه التحاق
ایلدیکی کوریورم ظن ایتدم . خاکدانی
ضیالره هیج بر وجهله بکنرمین بو یکی ضیا
ارضک نظر ربا مناظرندن طویدیم تاتراتک
بری آکدیرمیوردی . نه فورطنه دن صکره
تصادف ایدن شفقک اظوار همد اقلابی
ازاستند ، نه صیباحک اوبیقوار سیلسری
ایچنده . نه دکرکزک سطح آینه دارینه عکس
ایدن مهتابک سساکت ، ساکن زمانلرنده
تحسک بودرلوسی کورمه مشدم . اوکا اک
زیاده یاقلاشان منظره احتمالک شو صکره
کیدر ، فقط اوضای غریب کرچکدن ماوی
ایدی وکت کیده ماویلیکی زیاده لشیوردی ،
بوماویلیک ایسه لاجورد سہاویک بر انعکاسی ،
یاخود ضیای الکتریفیک ضیای غازیله مقا-
یسه سندن حاصل اوله نوعندن بر تخالف
لون دکل ، اوله برماوی ایدی که کویا بالذات
کوش ماوی اولمش ایدی !

ارضمک اک کوزل سمارلنده ییلمش
کوا کبله مزین ، سیم سیاه بر زمین اوزرند
تمایز ایش بر قرص درخشانی اکدیران

بوشمس کبود رنگه کرچکدن باقلا شمعده
اولدیفمزی کوردیکم زمان نه قدر شحیر
اولمشدم ! بوشمس کبودنک کندنی ضیایله
تنور ایدن بر منظومه سیاراتک مرکزی
ایدی . بز بوسیارانک برینک یاندن کچمک
اوزره ایدک . ماوی کوش کوز کوره بیو-
یوردی ، فقط اولکندن دها بشقه بر غرات
اولوق اوزره بوسیاره بی تنور ایتکده اولان
ضیا بر طرفنده یشیل رنگ ایله امتزاج اید-
یوردی . سماه بر دها عطف نظر ایدنجی
ایکنجی بر کوش دها کوردم که کوزل برنک
زهر دین ایله ملون ایدی ! آرتق کوزلریمه
اینانمیوردم .

اورانی دیوردیکه « بز شمعی غاما
داندر و مدمک منظومه شمس سندن کچوررکه
دها سن بر قسمی کورمکده سک ، زبرا
بومنظومه اساساً ایکی دکل ، اوچ کونشدن
تشکل ایتشد بونلرک بری ماوی ، دیگرکی
یشیل ، اوبری بودرقال صاریسی رنگنده در .
اک کوچکری بولنان ماوی کوش یشیلک
اطرافنده ، یشیل کوش دخی ارقداشیلله
برلکده — زده یسه شمعی کورمکچک —
صاری ، بیوک شمسک اطرافنده دوران
ایدر . »

فی الحقیقه هان اوآن ایچنده ، شعاعات
محرقه ایله ملون اولان اوچنجی کوشنک
ظهوریخده کوردم که رفیقلری بولنان اوبر
ایکی کونشله تخالف لون اک غریب بر ضیا
حصوله کتیریوردی . بوشایان تماشا منظومه
شمسیه بی اولجه بالدفات تلسکوپله مشاهده
ایتمش اولدیف ایچون طانیوردم ؛ لکن بودر-
جده شمعته عظمت نامانی خاطریمه بیله
کتیرمه مش ایدم .

نه قیزغین فرونلر ، نه کوز قاماشدیریچی
شمعه لر ! بو غریب ضیای لاجوردی منبعده ،
بوایکنجی شمسک نور حضار تماشده ، انون
ونکندکی بولماتده نه قدر شدت الوان تجلی

ایدیوردی .

فقط بز ، اولجه دیدیکم کبی شمس
کبودنک منطومه ستمه منسوب عوالمدن برینه
یا قلاشمش ایدک . بوراده صحرائر ، صولر ،
نیانات ، قیالقلر ، کاملاً ماوی ، ایکنجی
کونشله تنور ایدن جهنم خفیف صورته
یشیل ایدی ، اوزاقدن اوزاغ . اقدن بوکسان
اوچنجی کونشک شعاعی ایه یکه آظمو .
قونیوردی . بز بوعلک هوای نسیمیمی
دروته کیردیکه لطیف ، صفادار برآهنک ،
برخیال ، براریمه کبی هوار ایچنده بوکسیوره
انتشار ایدیوردی . عمرمده بویه شی ایشتمه
مشدم . دربندن ، اوزاقدن عکس ایتیمکه
اولان بو آهنک لطیف ، ارغنون صالریله
میزاقی کانلردن ، چنکاردن متشکل برطا .
قدن کلور کبی ایدی . بور زمزمه خارق .
العاده ایدی که طوبولور طوبولماز ساممه به
خوش کلوردی ، اکلشامق ایچون تخمیل
احتیاجندن آزاده اولدینی حالده روحی
ذوق و شطارتله طولریوردی . بن بونوی
علوینک ابدیاً وقف استماعی اوله جفم ظن
ایدیوردم ، برنغمه سی غائب ایتیمکن او قدر
قورقوردم که رهبریمه توجیه خطایه بیه
جسارت ایله میوردم . اورانی بونک فرقه
واردی .

الهی بر حوضه طوغری اوزاده رق
قنادی بر آلاى مخلوقات کوستری دک ماوی
رنکلی صولرک اوزرنده اوچوشیورلردی .
شکلاری ارضه ساکن بولسان
انسانلر ککنه اصلاً بکزمه میور . هواده
یشامق ایچون خلق اولندقلری بده
کوریلوردی ، کویا بونلرک وجودلری
ضیادن منسوج ایدی . اوزاقدن کورنجیه
ایستدا بونلری لیهلول ظن ایتدم : طبقی
اونلر کبی ظریف ، نازک ، قنادلری
وسعتلی ، کندیلری ده خفیف وچویک ایدیلر
فقط ده یقیندن تدقیق ایتدیکم زمان

قاملرینک بز کمندن اشانغی اولمیدینی
کوردم و اصلاً حیوان اولمقلری نظر .
لرنده کی علامتن اکلادم . باشلری عینله
لیهلول باشلرینه بکزیوردی و او مخلوقات
هواشیه کبی بونلرکده بمجافلری یوق ایدی .
ایشتمکده اولدیغ لح صفادار ایه بونلرک
طیرانندن حاصل اولان صدادن بشقه بر
شی دکل ایدی . اونلر چوق غلبه لک ،
احتمالک بوز بیکلرجه ایدیلر .

طاغلرک تپه لرنده بر طاقم نیانات
کوریلوردی که بونلر نه جیچک ، نه افاج
اولوب نارین ساقلریله بیوک ارتفاعلره
چیقورلر و دال بوداق صالورمش اولان
بو ساقلر کویا الارینی اوزاده رق لاله
شکلنده کنیش قدحلر طویورلردی . بو
نیانات جانی ایدیلر ، یاخود هیچ اولمازسه
سانسیتیولر [۱] قدر ، بلکه ده انلردن
زیاده و متحرک یاراقلی دسمودیلر [۲] کبی
تأثرات درونیلری حرکات ایله اظهار
ایدیلوردی . بو اورمانلر کرچکدن نیانی
برطاق شهرلر تشکیل ایلورلردی . بو طاقم
سکانک بو اورمانلردن بشقه اقامتکاهی
یوق ایدی ، هواده ساح اولمقلری زمان
اوقوقولو سانسیتیولرک آغوشنده استرا
حتکیزین اولورلر ایدی .

اورانی دبدی که : بوعلام سکا ضرب
کورونه چکده عجباً بو مخلوقاتک افکاری ،
اخلاقی ، اطواری ، تاریخی ، ادبیاتی ،
فونی ، صناعی نصلدر ؟ دیه صوره جقسک .
فقط ایراد اید چک سوللرک کافه سته جواب
ویرمک اوزوند . یالکیز شونی بیل که
بونلرک کوزلری سزک کز بده تلسقوبلر بکزمه
فائقدر . جهاز عصیلری ایه بر ییلدیزک
مرورندن متأثر اوله جق و سزک ارض اوزرنده
قطعیاً کشف ایدمه چکیز حالاتی الکتریق

[۱] نیانات حسیه دندر

[۲] نیانات حسیه دندر

سرعتیله اکلاجه جق درجه ده حساسدر .
قنادلرینک آلتنده کورمکده اولدیفک
عضولر بونلرک الاری مقامنده و سزک کیلردن
دها الویرشیلدر . وقایعک ، حادثاتک بلا
واسطه طوغرافلری آملق ، لگاتی
صدالریله برلکده تثبیت ایتیمک ملکسی
طباعتلری تشکیل ایدر . تحریات فیه دن ،
تعبیر واضعیه تبع طبعیتدن بشقه بر شیه
مشغول اولمازلر . استحصال ثروت آرزوی
خامی ، حب جاه ، عشق و سودا ، یعنی
حیات بشرک قسم عظیمی اشغال ایتیمکه
اولان شو اوج ابتلا بونلرجه مجهولدر
زیرا یشامق ایچون بر شیه احتیاجلری
اولمیدینی کبی بر هیئت اداره دن بشقه
حکومت بیلنلر ، کندیلری ده خنی درلر .
— خنمی ! بویه سیمی دهانی ؟
سواله جسارت ایتدیکم زمان .

— بو بشقه . بونلر بو عالم انسانیتک
آزاده اولدینی برطاق اغتشاشانه وسیله درلر
دیدکن صکره آتیده کی سوزلری علاوه
ایتدی :

تجلیات متخلفه خاقتندن حصوله کان
نامتاهی تفرقاتی ادراک مرتبه سنده بولغنی
ایچون حواس و افکار بشریه دن کاملاً
تجرد ایتیمک اقتضا ایدر . فصل که تا
تشکلات ارضیه تک ایلک دورلرنده بولان
مخلوقات عجیبه دن نوع بشرک ظهورینه
قدر سیاره کز اوزرنده کی اجناس موجودات
دورن دوره تبدیل ایتمشدر . فصل که
ارضه بولان انواع حیوانات و نیانات
انساندن مرجانه ، قوشدن بالفه ، فیلدن
کله بکه وارنجیه قدر صوک درجه ده مختلف
بر طاقم اشکالدن ترکیب ایلهمشدر ،
— مابعدی وار —

صاحب امتیازی : کتابچی قره بت